

KODAK Color Control Patches

© The Tiffen Company, 2000

KODAK LICENSED PRODUCT

Blue 1 2 3 4 5 6 8 9 10 11 12 13 14 15 17 18 19  
Cyan 2 3 4 5 6 8 9 10 11 12 13 14 15 17 18 19  
Green 4 5 6 8 9 10 11 12 13 14 15 17 18 19  
Yellow 8 9 10 11 12 13 14 15 17 18 19  
Red 9 10 11 12 13 14 15 17 18 19  
Magenta 11 12 13 14 15 17 18 19  
White 14 15 17 18 19  
3/Color 17 18 19  
Black 18 19



獨逸學捷徑  
下

洋学文庫  
文庫 8  
E 39



獨逸学捷徑下篇

○動辭

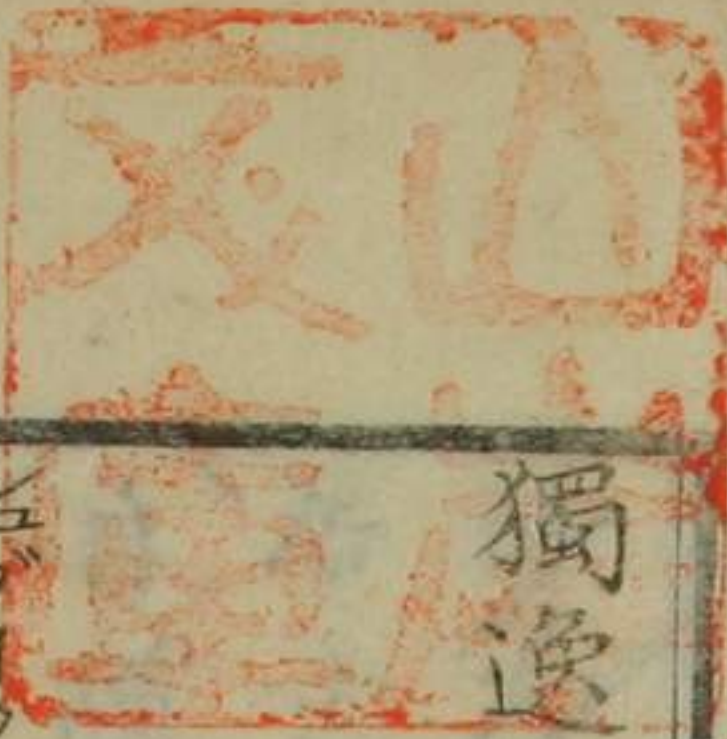
文主タル人獸事物ノ能動所動或ハ存在ヲ示ス者ナリ大別シテ四類トナス他動辭自動辭復動辭物動辭是ナリ

他動辭ハ動作ヲ他ニ及ボス者ニシテ其客タル者ヲ待テ初テ其意ヲ全フスル者也

四格ヲ待テ初テ其意ヲ全フスル者也

キ者はナリ

*Japanese Grammar Series*  
 (私ガ手紙ヲ書ク)ト云フガ如



此動辭ニ能動所動ノ形アリ能動トハ動作ヲ起  
ス者ヲ文主トシテ置ク片ノ形ナリ *Jan Alder*  
*for den papp den kintzen* (父が童子ヲ罪ス)ノ如シ所動  
トハ動作ヲ受ベキ者ヲ文主トシテ置ク片ノ形  
ニメ過去分辭ト助辭 *manne*トテ併テ成ル者  
ナリ *Jan Alder was in de wint Alder by den papp*

(童子が父カラ罪セラル)ノ如シ

自動辭ニ二種アリ其一ハ單一ニ人物ノ存在ヲ  
示シ或ハ他ニ及ボサバル所ノ動作ヲ示ス

*slapen, slapen* (堅スル眠ル) *loopen, lopen* (走ル)

行くノ如シ之ヲ中立動辭ト名久其二ハ第二格或  
第三格ノ客ヲ要スル能動辭是ナリ *afvragen*

*Ik, mijn, mij, mijn* (私が私ヲ彼ノ忘レル思ヒ

出ス) *afvragen, vragten, ik, hij* (私が彼ニ從ス謝スル)ノ

如シ

自動辭ハ固ヨリ所動ノ形ニ於テ用フベカラズ  
ト雖モ物動辭様ニ用ルコトアリ *de man die gade*

*de gadevinder* (ソレが躍ル、飲ム) *de man die gade*  
躍テ居ル飲ム)ノ如シ

復動辭モ亦二種アリ其一ハ本来ノ復動辭 *hij*

*hij, hij, hij* (自ラ耻ル自ラ勉ル)ノ如

キ是ナリ其二ハ復已代名辞 *mir, wir, ihr, sie,*  
*ni, si, tu, vobis, illi, illis, ei, eis, illi, illis,*  
 リ喻ハ *me, vobiscum, sibi, in, super, mihi, propter*  
*propter, contra, absque, sine, sine, sine, sine*  
 (彼が自ラ苦メル、私が私ヲ卧ス、汝が汝ヲ慎ム)ノ如シ  
 物動辞ハ定然タル動作ノ主ヲ要セザル者ニソ  
 假ニ第一三人単数ノ *ego, tu, ipse, ipse, ipse,*  
*dominus, (ソレが兩フル、ソレが雷鳴スル) no, quibus, quibus;*  
 (ソレが人ヲ与ル、人ガアル) *no, singulis, singulis, mihi, (ソレが*  
 私ヲ飢ヤス、渴カス)ノ如キ是ナリ  
 數并人稱

數ニ單複アリ人ニ第一第二第三ノ別アリ各語  
 尾ヲ異ニス則チ尤ノ如シ

第一人	單數	複數
第二人		
第三人		

法

五個ノ法アリ則チ直説、附説、約説、使令及ビ不定  
 是ナリ  
 直説法ハ真ニ存在スル所ノ動作ヲ示シ附説法

ハ想像ノ動作ヲ成ルベキ事トシテ示シ約説法  
 ハ想像ノ動作ヲ假リニ存スルトシテ定ノ使令  
 法ハ或ヲ命シ或ハ願望スル等ニ用ヒ不定法ハ  
 動辭ヲ名辭ノ地位ニ置ク者ニノ人稱單複ノ定  
 限ナシ  
 直説現在ノ第三人單數ハ *am, es, est* 或 *est, sunt* 終リ附説ハ  
*erit, erunt* 終ル喻ハ *ut, sicut, prout, quatenus* 彼が愛スル上陸スル  
 ハ直説ニ *in amorem, in amorem, in amorem* 彼が愛シガシ上陸ガシ  
 ハ附説ナリ且ツ直説ニ在テハ屢語尾ノ々字ヲ  
 脱スル *ut, ad, pro, contra, ob, absque, sine, sub, abs, propter, erga, circa, contra, contra* 附説ニ在テハ必ス之ヲ保有ス

喩ハ *ut, sicut, prout, quatenus* 汝が来レガシ、汝オガ  
 来レガシ) ト云ハ *ut, sicut, prout, quatenus* 汝が来レガシ、汝オガ  
*amant, amas, amat* (汝が来ル、汝オガ来ル) ト云ハ、直説ナリ。○同  
 韻動辭ノ半過ハ附説ト直説ト異ナル *ut, sicut, prout, quatenus* ト  
 雖 *ut, sicut, prout, quatenus* 異韻動辭ハ附説ニ於テ轉韻シ且 *ut, sicut, prout, quatenus* 字ヲ加  
 ル *ut, sicut, prout, quatenus* (私ガ与ヘシ、与ヘガシ) *ut, sicut, prout, quatenus*  
*ut, sicut, prout, quatenus* (私ガ飛ビシ、飛ビガシ) ノ如シ  
 約説ノ現在ハ即チ附説ノ半過ニシテ全過ハ大  
 過ナリ第一第二未來ハ *amabo, amabitur* ノ半過附説  
 則チ *amabitur* ト不定現在不定過去トヲ合シテ

成ル後ノ表ニ於テ見ルベシ

使令法ノ單數ハ直說ノ第二人ヲ用ルガ故ニ直

說ニ於テ變韻スル者ハ使令モ亦變韻ス喻ヒハ

不定法

單數第二人

使令法

*geben*, 与ル

*du gibst*, 汝が与フ

*gib*, 与ヨ

*geben*, 助ル

*du gibst*, 汝が助ル

*gib*, 助ヨ

ノ如シ然レ凡左ニ挙ル者ノミハ此則ニ合ハス

不定法

單數第二人

使令法

*sein*, 在ル

*du bist*, 汝が在ル

*sei*, 在レ

*werden*, 成ル

*du wirst*, 汝がナル

*werde*, 成レ

*wissen*, 知ル

*du wissst*, 汝が知ル

*wiss*, 知ヨ

*wollen*, 欲スル

*du willst*, 汝が欲スル

*wolle*, 欲セヨ

又直說現在ノ第二人ニ於テムヲ轉シテトナ

ス者使令ニハ再ビムニ復ス喻ハ *laufen*, (走ル)

*du läufst*, (汝が走ル) *lauf*, (走レ)ノ如シ

使令ノ複數ハ直說現在ノ複數ヲ用フ而メ通常

第三人ノ代名辭ヲ用ルカ故ニ動辭モ亦第三人

ヲ用フ *geben* *du gibst*, (汝が与ル) *gibt*, (汝が与ル)

*geben* *ihm* *es* *gibt*, (汝が與ル)ノ如シ然

レ凡或ハ第二人ヲ用ルコトアリ *du gibst*

好クアルヨ *paipai adoi* (ソレヲ知レヨ)ノ如シ  
不定法ニモ現在過去未来ノ別アリ又能動所動  
ノ形アリ則チ

現在 *paipai*

眠ル

不過去

眠タ

定未来

眠ルデアロウ

法能動

愛スル

所動

愛セララル

而シテ現在ハ常ニ<sup>ニ</sup>或ハ<sup>ニ</sup>ヲ履ミ屢<sup>ニ</sup>冠  
ス *paipai* (助ル)ノ如シ

時期

六時期ニ分ツ現在、半過、全過、大過、第一未来、第二  
未来是ナリ

現在ハ説話スル事直ニ説話ノ時ニ在ルヲ示ス

*paipai paipai* (汝ガ正ク堅ラヌ)ノ如シ

全過ハ説話スル時既ニ其事ノ全ク過去リ了レ

ルヲ示ス *paipai paipai*

*paipai* (私ガ彼ニ書物ヲ与ヘタ)ノ如シ

第一未来ハ事ノ將ニ来ントスルヲ示ス *paipai*

*paipai paipai* (私ガ明日旅立デアロウ)

ノ如シ

以上ノ三時ハ只一事ノミヲ目シテ時期ヲ示ス者ナリ他事ヲ目シテ示サント欲スル片ハ次ニ舉ル所ノ三時ヲ用フ則々半過ハ他事ト共ニ過去レルヲ示ス而シテ或ハ其時ヲ同シ或ハ他ニ前後ス喻バ

*Ein Vogel fliehet (oder ist vergangen).*

雲雀ガ轉ゼシ私ガ遊歩セシ時ニ

*Ein Vogel fliehet (hinter mich zurück).*  
fled). 雲雀ガ轉ゼシ私ガ私ヲ近ツケタリシ前ニ

*Ein Vogel fliehet (vor mir zu).*

ノ如シ 雲雀ガ轉ゼシ私ガ私ヲ退ケタリシ后

大過ハ他ノ過去リタル事ノ前ニ既ニ過去リ了

レルヲ示ス *Der Vogel war beim Ausfliegen*

*gerade flogen, gleich war (彼ガ彼ノ仕度ヲナシタリシ*

后ニ彼ガ遊ビシ)ノ如シ

第二未來ハ他ノ未來ニ先ダテテ將ニ來ラント

スルヲ示ス *Man hat gleich die Gefahr*

*gehört, man hat mir schon*



*might jukun.* (ソレガ十二字ヲ打タテアロウトキニ我ホガ報告ヲ持ツデアロウ)ノ如シ

分辞

之ニモ亦現在過去未来ノ別アリ  
現在分辞ハ現在ノ不定法ニシテ加テ成リ常ニ  
能動ノ意ヲ含ム○過去分辞ハ通常ニシテ冠  
~~~~~或ハ~~~~~ヲ履ミ他動辞ヨリ成ル者ハ所動  
ノ意ヲ含ミ自動辞ヨリ成ルモノハ能動ノ意ヲ  
含ム○未来分辞ハ不定法ニシテ加ヒ~~~~~ヲ冠  
セシム而シテ常ニ他動辞ヨリ轉シ来ル者ニシテ

所動ノ意ヲ含ム而シテ形容辞ノ如ク名辞ニ陪シ  
テ用フ喻バ *shau pi' lukunba' shifukun* (譽ノラル  
ベキ書生)ノ如シ然レ氏名辞ニ陪セザル片ハ之ニ  
代テ不定法ヲ用フル *shau shifukun ipi' pi'*  
*shukun* (書生ガ譽ノラルベクアル)ノ如シ

現在 *shupun' shi'* 讀ム

*shingun' shi'* 謠フ

分 過去 *shakshun' shi'* 讀レタル

*shakshun' shi'* 落テタル  
*shakshun' shi'* 愛サレタル

未来 *shu' shupun' shi'*

讀マルベキ  
謠ハルベキ

助辞

動辞ノ時ヲ助ケナス者三アリ

*haben, sein*

*werden* 是ナリ法ヲ助ケナス者七アリ則チ

*bringen, bringen, weggen, missen, sein, sein,*

*konnen, wollen, lassen, (許ス能フ得ルナラヌスヘシ欲ス*

セシム)是ナリ

*haben* ハ獨用スレバ動辞ニシテ持ツノ意ナ

レ氏過去分辞ト接スレハ全過ト大過ノ助辞ヲ

ナス *ist, haben, geliebt, ist, haben, geliebt, (私*

愛シタ、私が愛シタリシ)ノ如シ

*sein* ハ形容辞名辞ニ接スレバ在リ也ノ意ナ

レ氏過去分辞ニ接スル片ハ全過ト大過ノ助辞

トナル則チ *ist, sein, gekommen, ist, war*

*gekommen, (私が来た、私が来た)* *ist, sein, geliebt*

*worden, ist, mein, geliebt, worden, (私が愛シタ、*

私が愛サレタリシ)ノ如シ

他動辞複動辞物動辞ハ皆ハーベンヲ用ヒ自

動辞ニシテ情態ノ轉徙或ハ運動ヲ示スモノ

*ausgehen, gehen, (目ガヌル、死スル)* *gehen, sein,*

*gehen, (行く、走ル)ノ如キハザインヲ用ヒ其他ノ*

自動辭ハ皆ハ一バンヲ用ヒ而ノ所動辭ハザ  
インヲ用フ

*Imperfective* ハ不定法ニ接スレバ未來ノ助辭ト  
ナリ過去分辭ニ接スレバ能動ヲ所動ノ意ニ轉  
ゼシク然レバ獨用スレバ尋常ノ動辭ニシテ成  
ルノ義ナリ *if man's thinking was mind*

*perfective* (彼が愛スルデアロウ、彼が愛セラル)ノ如シ

○動辭ノ法ヲ示スニ必シモ法ノ助辭ヲ要スル  
ニアラス只文ノ勢ニ從テ用ルナリ而ノ使令法  
附說法ニ用ルイ多シ

○

動辭并ニ助辭ノ現在ト半過トハ其本体ノ變化  
ニ由テ成ルト雖モ其他ノ時期ハ他ノ助辭ヲ待  
テ成ルモノニシテ其則左ノ如シ

全過ハ過去分辭ト *perfective* 或ハ *perfective* ノ現在ヲ  
合シテ成リ、大過ハ過去分辭ト *perfective* 或 *perfective*

ノ半過トヲ配シテ成リ、第一未來ハ不定法現在  
ト *imperfective* ノ現在トヲ併セテ成リ、第二未來ハ

不定法過去ト *imperfective* ノ現在トヲ合シテ成ル  
而ノ其法直說ナレハ直說ノ助辭ヲ用ヒ附說ナ

レバ附説ノ助辞ヲ用フ○所動辞ハ過去分辞ト  
manuland トヲ併セテ成ルモノニシテ其時ト  
法トノ变化ハ皆 manuland ニアルナリ宜ク後  
ノ表ト参考スヘシ

○  
動辞ノ本体变化ニ関シテ三類ニ分ツ則チ異韻  
動辞同韻動辞不整動辞是ナリ  
異韻動辞トハ半過去ニ於テ礎韻ヲ変スル者十  
リ而シ其過去分辞モ多クハ変韻ニ常ニナルニ  
終ル喻ハ

不定法

半過

過去分辞

*schindeln*, 結付ル

*brunf*, 結付ル

*gubindeln*, 結付ル

*stullen*, 落ル

*find*, 落ル

*gubellen*, 落ル

ノ如シ

礎韻アル者ハ屢之ヲ変シテハ或ハ

トス直説現在ノ單數第二人第三人及ビ使令

ノ單數ニ於テ然リ *gabun*, *du gibst*, *er gibt*

*gibt*, *gibst*, *du gibst*, *er gibt*, *gib*, *gibst* 如シ

キナル礎韻アル者多クハ現在ノ第二人第三

人ニ於テ之ヲニ轉ス *gabun*, *du gibst*

*non p... / 如シ*

半過去ニ於テ変シテ...トナリシ者附説  
ニ於テハ之ヲ轉シテ...トナス

*if p... / 等ノ如シ*

同韻動辭ハ半過去ニ於テ礎韻ヲ変ゼザル者ニ  
メ過去分辭ハ...或ハ...ニ終ル則テ

不定法

半過去

過去分辭

*Pr... / 語* *if m... / 私ガ語* *gr... / 語*

等ノ如シ

異韻動辭ニシテ亦同韻ニ用ル者アリ

不定法

半過異韻

半過同韻

*par... / 同フ* *if p... /*  
*m... / 乳ヲ絞ル* *if m... /*  
*m... / 織ル* *if m... /*

等ノ如シ

同韻動辭ハ附説半過ニ於テ轉韻スルヲナシ  
不整動辭ハ半過去ニ於テ其礎韻ヲ変シ且ツ  
ニ終ル者ニメ過去分辭モ亦ニ終ル喩ハ  
不定法

半過去

過去分辭

*sh... / 考ル* *if sh... /* *gr... /*

助辭之表

不法定

|                     |                       |   |
|---------------------|-----------------------|---|
| <i>sein</i>         | <i>haben</i>          | 現 |
| <i>gewesen sein</i> | <i>geweselt haben</i> | 過 |

分辭

|                  |                  |   |
|------------------|------------------|---|
| <i>seiner</i>    | <i>seiner</i>    | 現 |
| <i>gewesener</i> | <i>gewesener</i> | 過 |

使令法

|             |              |   |
|-------------|--------------|---|
| <i>sei</i>  | <i>habe</i>  | 單 |
| <i>seid</i> | <i>habet</i> | 複 |

直說現在

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| <i>ich bin</i>  | <i>ich habe</i>  |
| <i>du bist</i>  | <i>du hast</i>   |
| <i>er ist</i>   | <i>er hat</i>    |
| <i>wir sind</i> | <i>wir haben</i> |
| <i>ich bin</i>  | <i>ich habe</i>  |
| <i>du bist</i>  | <i>du hast</i>   |
| <i>er ist</i>   | <i>er hat</i>    |

等ノ如キ是ナリ  
 wissen, 知ル  
 bringen, 持来ス

ist, 是ナリ  
 kommen, 来ル

haben, 有ル  
 sein, 在ル

獨之學集

du miust-  
sein

du miust-  
haben &

末末二第

ich wandel-  
du miust-  
gerne sein

ich wandel-  
du miust-  
gerne haben &

在現說附

ich sei  
du seiest  
er sei  
wir seien  
es sei  
sie seien

ich habe  
du habest  
er habe  
wir haben  
es habe  
sie haben

過半

ich wandel-  
du wandelst  
er wandel

ich fahre  
du fährst  
er fahre

過半說直

ich wandel-  
du wandelst  
er wandel  
wir wandeln  
es wandelt  
sie wandeln

ich fahre  
du fährst  
er fahre  
wir fahren  
es fährt  
sie fahren

過全

ich bin-  
du bist-  
er sei  
wir sind

ich habe-  
du hast-  
er habe  
wir haben &

過大

ich wandel-  
du wandelst-  
er wandel  
wir wandeln

ich fahre  
du fährst  
er fahre  
wir fahren &

末末一第

ich wandel-

ich wandel

獨乙字長律

三

末末二第

|             |             |
|-------------|-------------|
| if munda-   | if munda-   |
| du mundest- | du mundest- |
| ganzes sein | gafest sein |

来末一第說約

|             |             |
|-------------|-------------|
| if munda    | if munda-   |
| du mundest- | du mundest- |
| sein        | sein &      |

来末二第說約

|             |               |
|-------------|---------------|
| if munda    | if munda-     |
| du mundest- | du mundest-   |
| ganzes sein | gafest sein & |

|           |            |
|-----------|------------|
| min munda | min fustan |
| if munda- | if fustan  |
| fin munda | fin fustan |

過全說附

|             |           |
|-------------|-----------|
| if sei-     | if sein   |
| du seist-   | du seist- |
| ganzes sein | gafest &  |

過大

|             |            |
|-------------|------------|
| if munda    | if fustan- |
| du mundest- | du fustan- |
| ganzes sein | gafest &   |

来末一第

|             |             |
|-------------|-------------|
| if munda-   | if munda-   |
| du mundest- | du mundest- |
| sein        | sein &      |

獨乙字持行

獨乙字持行

一五



獨山字彙

|                                                           |                                                           |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 過全                                                        | 過大                                                        |
| <i>inf bin</i><br><i>du bist</i><br><i>gerunden &amp;</i> | <i>inf unv</i><br><i>du mußt</i><br><i>gerunden &amp;</i> |
| 來未一第                                                      | 來未二第                                                      |
| <i>inf unv</i><br><i>du mußt</i><br><i>gerunden &amp;</i> | <i>inf unv</i><br><i>du mußt</i><br><i>gerunden sein</i>  |
| 在現                                                        | 說附                                                        |
| <i>inf unv</i><br><i>du mußt</i><br><i>gerunden</i>       | <i>unv unv</i><br><i>gerunden</i><br><i>gerunden sein</i> |
| 過半                                                        | 說附                                                        |
| <i>inf unv</i><br><i>du mußt</i><br><i>gerunden</i>       | <i>unv unv</i><br><i>gerunden</i><br><i>gerunden sein</i> |

卅六

|                                                     |                                                           |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <i>Manden</i>                                       |                                                           |
| 現                                                   | 法定不 過                                                     |
| <i>manden</i>                                       | <i>gerunden</i>                                           |
| 現                                                   | 辭分 過                                                      |
| <i>manden</i>                                       | <i>gerunden</i>                                           |
| 單                                                   | 法令使 複                                                     |
| <i>manden</i>                                       | <i>manden</i>                                             |
| 單                                                   | 在現說直 複                                                    |
| <i>inf unv</i><br><i>du mußt</i><br><i>gerunden</i> | <i>unv unv</i><br><i>gerunden</i><br><i>gerunden sein</i> |
| 單                                                   | 過半 複                                                      |
| <i>inf unv</i><br><i>du mußt</i><br><i>gerunden</i> | <i>unv unv</i><br><i>gerunden</i><br><i>gerunden sein</i> |

獨山字彙

卅七

辭動他韻異 辭動自韻同

|                |                 |     |
|----------------|-----------------|-----|
| 換              | 法定不             | 4 變 |
| <i>suryn</i>   | <i>lunden</i>   | 現   |
| <i>ynsuryn</i> | <i>yalundat</i> | 過   |
| <i>fabun</i>   | <i>faun</i>     |     |

辭分

|                |                 |   |
|----------------|-----------------|---|
| <i>surynud</i> | <i>lundud</i>   | 現 |
| <i>yaburyn</i> | <i>yabundat</i> | 過 |

法令使

|                |               |   |
|----------------|---------------|---|
| <i>suryn</i>   | <i>lundu</i>  | 單 |
| <i>surynat</i> | <i>lundat</i> | 複 |

在現說直

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| <i>if suryn</i>     | <i>if lundu</i>    |
| <i>du surynst</i>   | <i>du lundst</i>   |
| <i>nu suryns</i>    | <i>nu lundat</i>   |
| <i>mir suryn</i>    | <i>mir lunden</i>  |
| <i>ifur surynat</i> | <i>ifur lundat</i> |

過全 說附 過大

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| <i>if sui-</i>        | <i>if surun-</i>      |
| <i>du suist-</i>      | <i>du surunst-</i>    |
| <i>yurunden &amp;</i> | <i>yurunden &amp;</i> |

一第 來未 說附 二第

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| <i>if unnda-</i>    | <i>if unnda-</i>    |
| <i>du unndast-</i>  | <i>du unndast-</i>  |
| <i>unndun &amp;</i> | <i>yunndun sein</i> |

一第 來未 說約 二第

|                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| <i>if unnda-</i>    | <i>if unnda-</i>          |
| <i>du unndast-</i>  | <i>du unndast-</i>        |
| <i>unndun &amp;</i> | <i>yunndun sein &amp;</i> |

獨乙字樣徑

来未一第

|            |            |
|------------|------------|
| ief unnda- | ief unnda- |
| du unndst- | du unndst- |
| sunyan &   | lundan &   |

来未二第

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| ief unnda-       | ief unnda-      |
| du unndst-       | du unndst-      |
| yabunyan fuban & | yabundat fain & |

在現說附

|             |             |
|-------------|-------------|
| ief sunya   | ief lunda   |
| du sunyast  | du lundast  |
| nu sunya    | nu lunda    |
| mir sunyan  | mir lundan  |
| ifa sunyast | ifa lundast |
| fin sunyan  | fin lundan  |

|            |            |
|------------|------------|
| fin sunyan | fin lundan |
|------------|------------|

過半說直

|             |                |
|-------------|----------------|
| ief suny    | ief lundata    |
| du sunyast  | du lundastast  |
| nu suny     | nu lundata     |
| mir sunyan  | mir lundatan   |
| ifa sunyast | ifa lundastast |
| fin sunyan  | fin lundatan   |

過全

|            |            |
|------------|------------|
| ief fuba-  | ief bin-   |
| du fubst-  | du bist-   |
| yabunyan & | yabundat & |

過大

|             |            |
|-------------|------------|
| ief fubta-  | ief unna-  |
| du fubtast- | du unndst- |
| yabunyan &  | yabundat & |

獨乙字樣徑

辭分

yalinbt 現 yalinbt worden 過

法令使

wanda yalinbt

單

wandbt yalinbt

複

在現說直

過半說直

if wanda-

du must-

na mind-

yalinbt. &

if minda-

du mindst-

na minda-

yalinbt. &

過全

過大

if bin-

du bist-

yalinbt worden &

if man-

du mußt-

yalinbt worden &

過半說附

if sügn

du sügnst

na sügn

min sügnen

ifu sügnst

fin sügnen

if landen

du landenst

na landen

min landen

ifu landenst

fin landen

過全

if fuba-

du fubst-

yaburgan &

if fai-

du faist-

yalandst &

& &

辭動所

法定不

yalinbt worden

現

yalinbt worden sein

過

在現說附過半

*if unnda - if unnda -*  
*du unndust - du unndust -*  
*yalinbt & yalinbt &*

過全

*if fai ) yalinbt unnda*  
*du faist ) & &*

来未一第說約

*if unnda ) yalinbt unnda*  
*du unndust ) &*

来未二第說約

*if unnda -*  
*du unndust -*  
*yalinbt unnda fin &*

異韻并ニ不整動辭之表

礎韻變化ノ式ニ從テ大別シテ四類トナス然  
レ氏茲ニ此レノ序ヲ以テ次スルモノハ撰  
出ニ便ナラシメニガタメナリ○此表中不整  
動辭ニ属スル者ハ只十五ノ三ニシテ△ノ符  
ヲ記スルモノ是ナリ亦同韻ニモ用ルモノア  
リメノ符ヲ印スル者是ナリ



binden

bissen

blasen

bleiben

brennen

brufen  $\Delta$

brunnen

bringen  $\Delta$

brauen  $\Delta$

dingen

drufen

dringen

drufen  $\Delta$

muffen

blühen, blühen

brühen, brühen

brühen, brühen

drufen, drufen

ich druf, du druf,  
ff, no druf.

muffen,  
muffen

brun

brut

blind

blind

brint

bruf

brunnen

brufen

drufen

dingen

drufen

dringen

drufen

muffen

yabunden

yabuten

yabufen

yablinben

yabuten

yabufen

yabuten

yabufen

yadufen

yadungen

yadufen

yadungen

yadufen

muffen

縛スル

乞スル

吹スル

曲スル

燒スル

破スル

毛スル

持スル

思スル

商スル

總スル

押スル

敢スル

要スル

受スル

縛  
乞  
吹  
曲  
燒  
破  
毛  
持  
思  
商  
總  
押  
敢  
要  
受

nuyfastan  
nuyfindan  
nubniman  
nubnifan  
nubninan  
nubofifan  
nufifallan  
nufifundan  
numuyan  
nuffan  
fufunan  
fufullan  
fufuyan  
fufufan  
fufundan

nuyfast, nu,  
yfast  
nubifast, nu,  
lifast  
nufifast, nu,  
fifast  
iffat, ifat  
fufunast, fufunat  
fuffat, fuffat  
fufunast, fufunat  
fuffat, fuffat

nuyfast  
nuyfund  
nubniman  
nubnifan  
nubnin  
nubofifan  
nufifull  
nufifund  
numuy  
nuff  
fufun  
fufun  
fufun  
fufun  
fufun

nuyfulan  
nuyfundan  
nubniman  
nubnifan  
nubnin  
nubofifan  
nufifullan  
nufifundan  
numuyan  
nuffan  
fufunan  
fufullan  
fufuyan  
fufufan  
fufundan

蒼言  
感言  
道言  
青言  
撰言  
終消  
邊言  
恐怖  
考言  
食言  
遺言  
落言  
捕言  
戰言  
見言



flausten

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegt, fliegt x

fliegt, fliegt

fliegt, fliegt

fliegt, fliegt

fliegt

fliegt

fliegt

fliegt

fliegt

fliegt

fliegt

fliegt

fliegt

fliegt

fliegt

fliegt

fliegt

fliegt

fliegt

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

fliegen

織

飛

逃

逃

食

水

醜

進

支

支

支

行

行

成

價

揮乙字補

三

007 311 the first

yarrufan  
yarrufan  
yarrufan  
yarrufan  
yarrufan  
yarrufan  
yarrufan  
yarrufan  
yarrufan  
yarrufan  
yarrufan  
yarrufan  
yarrufan  
yarrufan  
yarrufan  
yarrufan

yarruff, yarruff  
no yarruff

yarruff, yarruff

yarruff, yarruff

011 117

yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff  
yarruff

yarrufan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan  
yarruffan

回復ル  
受意ル  
富栄ル  
出来ル  
得勝ル  
濼ル  
然ル  
念ル  
成長ル  
据ル  
据取ル  
保ッル  
懸ル  
打ッル  
揚ル

獨乙字

三十一

faissen

falsen

faisan

faimen  $\Delta$

flimmern

flingern

fluisen

fommen

fönnen  $\Delta$

flunisen

luden

luffen

luisen

luden

luisen

silff, silff

inf lumen, hü  
lumenst, ne lumen.

liffast, löffst

löffst, löffst

fiap

foff

loff  $\times$

lunden

lumen

lumen

luff

lumen

lunden

luff

luff  $\times$

luff

luff

luff

luff

gasaiszen

gasulzen

galiffen  $\times$

galunden

galummen

galtingen

galuffen

galummen

galunden

galuffen

galuden

galuffen

galuffen

galuffen

galuffen

名儿

助儿

嚙儿

知儿

登儿

響儿

炎儿

来儿

结儿

這儿

詰儿

七儿

走儿

受儿

貸儿

獨乙字排

40

lopfen  
linzen  
lopfen  
liegen  
miffen  
milden  
malten  
miffen  
miffallen  
mögen  
miffen  
miffen  
miffen

lopfet, lopf  
lopfet, lopf  
miffet, miff  
miffällt, fällt  
ief weg, die  
miffen, ne miffen  
ief miff, die  
miffen, ne miffen  
miffen, miffen

lopf  
lopf  
lopf  
lopf  
miffen  
miffen  
miffen  
miffen  
miffen  
miffen  
miffen  
miffen

galofen  
galogin  
galofen  
galogin  
gamiffen  
gaminden  
gamolfen  
gamiffen  
miffallen  
gamiffen  
gamiffen  
gamiffen  
gamiffen

讀  
横  
消滅  
虚言  
研  
避  
牛乳  
測  
氣逆  
好欲  
余  
取  
呼名

三

1821

yfaisan  
yflayan  
yuisan  
yuntlan  
ursan  
uriban  
urisan  
uritan  
ururan  
uringan  
uringan  
uringan  
urisan  
urisan  
urisan

quillt, quillt  
müßst, müßst

prüßt, prüßt

yfiff  
yflay  
yuis  
yunt  
urist  
urib  
urip  
uritt  
urunda  
uruf  
urung  
urur  
uruf  
uruff

yuffidan  
yufflayan  
yuffisan  
yuffollan  
yuffisan  
yuffiban  
yuffisan  
yuffidan  
yuffurunt  
yuffurisan  
yuffurungun  
yuffururan  
yuffurisan  
yuffurisan  
yuffurisan

笛吹  
養  
蒼  
飛  
指  
摩  
裂  
馬  
走  
嗅  
相撲  
渡  
呼  
塩漬  
飲

獨乙字

吸  
 創  
 響  
 分  
 見  
 剪  
 罵  
 衝  
 射  
 眠  
 打  
 這  
 研  
 割

fœruþær  
 þessær  
 þessallær  
 þessáldær  
 þessáinnær  
 þessánnær  
 þessáttær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær

þessándaær þessándaær  
 þessándaær þessándaær

þessándaær þessándaær  
 þessándaær þessándaær

þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær

þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær  
 þessándaær

吸  
 創  
 響  
 分  
 見  
 剪  
 罵  
 衝  
 射  
 眠  
 打  
 這  
 研  
 割

吸  
 創  
 響  
 分  
 見  
 剪  
 罵  
 衝  
 射  
 眠  
 打  
 這  
 研  
 割

festinieren  
festlegen  
festsetzen  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten

festhalten, festhalten,  
festhalten

festhalten, festhalten,  
festhalten

festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten

festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten  
festhalten

閉  
返  
投  
鎔  
鼻  
切  
子  
書  
泣  
行  
黙  
泳  
消  
振

攝乙字

fesimünnen

fesun

fesunden

fesunden

fesungen

fesunden

fesunnen

fesunen

fesullen

fesinnen

fesinnnen

fesunnen

fesunnen

fesunnen

fesunnen

fesunnen, fesunnen

inf fall, die fallst, nu fall

fesunnen, fesunnen

fesunnen, fesunnen

fesunnen

fesun

fesunden

fesullen

fesungen

fesunden

fesunnen

fesunen

fesullen

fesinnen

fesinnnen

fesunnen

fesunnen

fesunnen

fesunnen

fesunnen

fesunnen

fesunden

fesullen

fesungen

fesunden

fesunnen

fesunnen

fesullen

fesinnen

fesinnnen

fesunnen

fesunnen

fesunnen

fesunnen

見

送

煮

語

考

思

哇

吐

紡

讀

角

飛

縫

Handwritten marginal notes in Chinese characters.



蜀山公集

|         |                  |
|---------|------------------|
| Paflau  | Piaßft, Piaßle   |
| Paigan  | Piaßft, Piaßle   |
| Pauban  |                  |
| Piabau  |                  |
| Piauban |                  |
| Paßau   | Päßft, Päßle     |
| Pauifan |                  |
| Pauidan |                  |
| Pün     |                  |
| Puigan  | Püigft, Püigle   |
| Puiffan | Püiffft, Püiffle |
| Puiban  |                  |
| Puban   | Püiffft, Püiffle |
| Puiffan |                  |
| Puiban  |                  |

|       |            |     |
|-------|------------|-----|
| Paßl  | yastußlan  | 盜   |
| Piang | yastiangau | 登儿  |
| Praub | yastraubau | 空儿  |
| Pob   | yastubau   | 飛去儿 |
| Paub  | yastüubau  | 集氣  |
| Piaß  | yastußtan  | 押衝  |
| Puiff | yastuiffan | 解儿  |
| Puiff | yastuiffan | 爭論  |
| Puiff | yastuiffan | 為   |
| Puiff | yastuiffan | 荷送  |
| Puiff | yastuiffan | 打衝  |
| Puiff | yastuiffan | 追   |
| Puiff | yastuiffan | 踏   |
| Puiff | yastuiffan | 滴落  |
| Puiff | yastuiffan | 飲   |

蜀山公集

|           |                    |
|-----------|--------------------|
| unhyan    |                    |
| unbruyon  | unbruyt, bruyt     |
| unbruden  |                    |
| unbliben  |                    |
| unbruden  | unbrudt, unbrudt   |
| unbrudnen | brudt              |
| unbruffen | unbrufft, -        |
| unbruffen | unbrufft           |
| unbrinnen |                    |
| unbrinnen |                    |
| unbrinnen |                    |
| unbrinnen |                    |
| unbrinnen | unbrufft, unbrufft |
| unbrinnen |                    |
| unbrinnen | unbrufft, -        |
| unbrinnen | unbrufft           |

|        |          |   |
|--------|----------|---|
| unbruy | unbruyon | 欺 |
| unbruy | unbruyon | 隱 |
| unbrud | unbruden | 禁 |
| unbrud | unbruden | 色 |
| unbrud | unbruden | 奪 |
| unbrud | unbruden | 苦 |
| unbrud | unbruden | 忘 |
| unbrud | unbruden | 隱 |
| unbrud | unbruden | 失 |
| unbrud | unbruden | 消 |
| unbrud | unbruden | 混 |
| unbrud | unbruden | 免 |
| unbrud | unbruden | 成 |
| unbrud | unbruden | 秤 |
| unbrud | unbruden | 洗 |

提乙字提往



| 異韻    |       | 分類    |       | 之表  |    |
|-------|-------|-------|-------|-----|----|
| 第一類   | 第二類   | 第三類   | 第四類   | 不定法 | 礎韻 |
| ㄣ (ㄣ) | ㄣ (ㄣ) | ㄣ (ㄣ) | ㄣ (ㄣ) | 半過去 | 異韻 |
| ㄣ (ㄣ) | ㄣ (ㄣ) | ㄣ (ㄣ) | ㄣ (ㄣ) | 過分辭 | 異韻 |

六種ノ轉化スベキ文語ハ畧論シ了レリ次テ訳セント欲ス  
 レ氏頗ル紙負ヲ増スガ故ニ茲ニ筆ヲ閣シ他日間ヲ得  
 テ再ヒ遺漏ヲ補フベシ  
 獨逸學捷徑下篇終

村秋淺山先生譯

關思明藏

明治五年壬申春三月新鑄

東京書林

室町貳町目  
 大坂屋藤助  
 南傳馬町壹町目  
 大村屋惣兵衛  
 發兌

